ОБЪЕДИНЕННЫЕ НАЦИИ

ЭКОНОМИЧЕСКИЙ И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ

Distr.
GENERAL

E/CN.4/1254
16 March 1977

RUSSIAN
Original: Spanish

КОМИССИЯ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА
Тридцать третья сессия
Пункт 19 повестки дня

ДОКЛАД ПОДКОМИССИИ ПО ПРЕДУПРЕЖДЕНИЮ ДИСКРИМИНАЦИИ И ЗАЩИТЕ МЕНЬШИНСТВ НА ЕЕ ДВАДЦАТЬ ДЕВЯТОЙ СЕССИИ

Вербальная нота постоянного представителя Аргентины при отделении Организации Объединенных Наций в Женеве от 15 марта 1977 года, направленная Директором Отдела по правам человека

Постоянное представительство Республики Аргентины при международных организациях в Женеве имеет честь обратиться к господину Директору Отдела по правам человека с целью передать ему прилагаемую копию выступления аргентинского наблюдателя посла Габриеля Мартинеса по пункту 19 повестки дня тридцать третьей сессии Комиссии по правам человека.

Просьба к господину Директору распространить данное выступление, в соответствии с договоренностью на 1427-м заседании, в качестве документа Комиссии.

*

* *

GE.77-3909

Заявление правительства Аргентины в связи с резолюцией 2С(XXIX) Подкомиссии

1. Рассмотрение вопроса

Правительство Аргентины хотело бы упомянуть о резолюции 2С, изложенной в документе E/CN.4/1218 по пункту 12 Рабочей программы Комиссии по правам человека на ее тридцать третьей сессии, о резолюции, которую оно официально отвергло и отвергает по всем пунктам.

Мы особо заинтересованы в том, чтобы ознакомить Комиссию с той процедурой, которой следовала Подкомиссия по предупреждению расовой дискриминации и защите меньшинств при рассмотрении и голосовании данной резолюции. Следует также обратиться к поднятому в этом положении основному вопросу, который не только основан на неточных утверждениях, но и выходит за рамки компетенции данной Подкомиссии.

Несмотря на решение рабочей группы Подкомиссии не передавать на рассмотрение последней случаи и документы, касающиеся Аргентины, и относящиеся к вопросу о нарушении прав человека, Эксперты Италии и Франции распространили проект резолюции, указывая, что этот проект имел своей целью не критиковать или обвинять правительство Аргентины, а, напротив, помочь ему в вопросе, который, как они признают, относится к компетенции Верховного Комиссара ООН по делам беженцев.

Аргентинский наблюдатель при рассмотрении проекта резолюции недвусмысленно заявил от имени своего правительства о несогласии с процедурой, использованной Подкомиссией экспертов, и о том, что члены подкомиссии достаточно компетентны для того, чтобы глубоко понять этот вопрос. Говоря о несогласии правительства Аргентины, следует также констатировать перед лицом Комиссии, что это было возможно лишь в последние 5 мин прений и непосредственно перед голосованием.

Возможность аргентинского наблюдателя соответствующим образом высказать свое мнение о проекте была решающим образом ограничена действиями временного председателя Подкомиссии (эксперта из Австрии), потребовавшего строгого соблюдения трех-, а затем двухминутного срока, "пожалованного" в качестве дополнительного времени для того, чтобы правительство Аргентины ознакомило присуствующих со своей точкой зрения по поводу прямо его касавшегося документа.

Такие действия Подкомиссии экспертов в отношении представителя одного из правительств-членов ООН представляют собой яркий контраст с той свободой, с которой смогли высказаться о нашей стране соавторы, а также, что нас еще более уязвило, неправительственная организация, единственной целью выступления которой были нападки на нашу страну, полные политических мотивировок. Таким образом, все это противоречило духу и букве резолюции 1296 Экономического и Социального Совета и, в частности, ее пунктам 2 и 36 В; к этому я еще снова вернусь в дальнейшем. В соответствующем акте Подкомиссии (документ E/CN.4/Sub.2/SR.767, добавление 1, стр. 9, пункт 51) буквально говорится, что наблюдатель из Аргентины, я цитирую, "выражает свое недовольство тем, что ему предоставляется слишком мало времени для формулировки своего заявления".

2. Сфера действия резолюции

Что касается самого содержания резолюции, то следует еще раз повторить в общих чертах анализ этой резолюции, сделанной аргентинским наблюдателем, который, как уже было сказано, не имел возможности высказать его и смог представить его для ознакомления только в письменном виде уже после голосования.

В первом пункте предисловия говорится об обеспокоенности Подкомиссии "сообщениями", исходя из которых можно сделать вывод о нарушении прав человека в Аргентине. В связи с этим утверждением, правительство Аргентины и, как я понимаю, также члены этой Комиссии, не знают о существовании какого-либо сообщения или сообщений по этому вопросу в соответствии с процедурой, установленной в резолюции 1503 (XLVIII) и в других соответствующих резолюциях Экономического и Социального Совета и/или Комиссии по правам человека. Я уже отмечал, что Рабочая группа не признала необходимости передачи Подкомиссии тех сообщений о моей стране, которыми она располагала. Из заявлений некоторых господ-членов Подкомиссии, кажется, вытекает, что они использовали информацию сомнительного характера - в большинстве своем взятую из газет, и ей никоим образом нельзя придавать характер "сообщения" в том смысле, в каком этот термин употребляется в сфере ООН. Поэтому весьма сомнительным и спорным является обоснование резолюции, которой так "глубоко обеспокоена Подкомиссия", как она заявляет в первом пункте преамбулы.

Во втором пункте преамбулы вводится понятие, политические или юридические стороны которого серьезно беспокоят правительство Аргентины. Действительно, употребление слов "беженцы из других стран в данном районе" оказывается со всех точек зрения непонятным. "Беженцы" от чего и от кого?

Претендует ли это понятие на то, чтобы включать в себя бежавших от обычного правосудия, положение и юридические условия которых на иностранной территории четко регламентированы национальным и международным правом?

Это неясное и опасное понятие "беженцы" не может быть применено к той проблематике, на отношение к которой претендует резолюция и может, напротив, вызвать такие широкие толкования, которые могут поставить под угрозу основные нормы международного сосуществования.

Во втором пункте используется, кроме того, терминология статьи 3 Всеобщей Декларации прав человека, на которую буквально делается ссылка в третьем пункте преамбулы резолюции. Относительно Всеобщей декларации прав человека мы считаем уместным вновь подтвердить, что эта Декларация является единственным документом, к которому правительство Аргентины присоединилось безоговорочно, и которому оно полностью следует. Поэтому оно позволяет себе сомневаться относительно значения частичного цитирования основного документа, регламентирующего международное сосуществование в современном мире. Право "на жизнь, на свободу и на личную неприкосновенность" каждого человека в Аргентине гарантировано не только сравнительно недавним присоединением к данной декларации, но и тем, что они включены в текст ее Конституции, принятой в 1953 году и продолжающей быть в силе.

Аргентина полностью согласна подтвердить на этом форуме "ведущую роль, которую традиционно играют страны Латинской Америки" в развитии понятия и практики права убежища". Наша республика среди латиноамериканских стран являлась и является одной из самых главных двигательных сил и исполнительниц установления права убежища. Традиционно убежище предоставлялось большому числу латиноамериканцев, сталкивавшихся с конфликтными политическими ситуациями в своих странах. Следует также напомнить, что во время и по окончании второй мировой войны она благородно предоставила убежище большой массе европейцев-выходцев из стран, чье законодательство никогда не знало этого права.

Тем не менее значение данного пункта преамбулы в контексте резолюции непонятно, поскольку, в частности, его содержанию не соответствует ни один из пунктов постановляющей части. Оно было бы понятным, если бы соавторы попытались с помощью этого документа придать универсальный характер этому важному латиноамериканскому институту. Аргентина была бы очень рада такому намерению, однако, как уже было сказано, отсутствие в постановляющей части призыва к всеобщему и полному применению права на убежище кажется странным.

Первый пункт постановляющей части резолюции касается применения прав человека к лицам, которые "в настоящее время лишены своих прав человека". Расплывчатость этого выражения вызывает живую тревогу. Правительство Аргентины и аргентинский народ переживают широко известный кризис - кризис, вызванный слепыми и злонамеренными действиями террористских организаций, направленными на разрушение национальных институтов и национальной сущности. Насилие, часто пользующееся внешней поддержкой, не должно бы казаться новым явлением членам Комиссии. Поэтому у правительства Аргентины возникает вопрос, касается ли первый пункт постановляющей части нарушения и лишения всех общих прав человека и основных свобод, вызванных террором, о котором я говорил, или же имеется намерение без достоверной информации выразить суждение, содержащее оценку ответственности государства перед своим народом.

И если не существует страны, в которой не существовало бы нарушений прав человека, то нельзя, - если не имеется конкретных достоверно доказанных фактов, - подвергать сомнению действия правительства, которое заявляло и заявляет о своем полном уважении прав человека и которое использует все возможности, данные ему законом, для восстановления порядка. Поэтому правительство Аргентины оставляет за собой право, имеющееся у любого государства-члена ООН, нести ответственность за конкретные случаи, если они ему представлены должным образом, согласно существующим правилам процедуры, о чем большинство членов Комиссии неоднократно заявляло на ее заседаниях в течение настоящей сессии.

Второй пункт постановляющей части резолюции касается призыва Верховного Комиссара ООН по делам беженцев к правительствам обеспечить возможность переселения беженцам, которые в настоящее время находятся в Аргентине. В двустороннем и международном плане правительство Аргентины явно опередило заявление Верховного Комиссара. Однако последствия его действий и призыва Верховного Комиссара не были достаточно удовлетворительными. Начиная с 1973 года, в нашу страну въехало более 500 000 латиноамериканцев; Верховный Комиссар, согласно его собственным заявлениям, озабочен переселением лишь 16 000 из них в другие страны. До сих пор число стран, выразивших намерение оказать содействие, и число лиц, которых они согласны принять, является довольно ограниченным.

Как мы уже неоднократно говорили на различных форумах, является довольно странным и противоречивым то, что беспокойство, выраженное соавторами резолюции, не нашло отражения в более широких предложениях их собственных правительств, и то, что, как кажется, в некоторых случаях это беспокойство не получило никакого отклика.

Относительно пунктов 2 и 3 постановляющей части резолюции правительство Аргентины также спрашивает, не может ли вмешательство во внутренние дела других органов системы ООН явиться серьезной помехой деятельности, основанной на сотрудничестве между государствами-членами и Организацией, особенно когда само правительство обеспечивает и предоставляет необходимое сотрудничество соответствующим органам системы. В том же смысле пункт третий, по-видимому, тоже не входит в сферу полномочий Подкомиссии. Доклад Верховного Комиссара ООН по делам беженцев представлен Генеральной Ассамблее Экономическим и Социальным Советом в соответствии с нормами, существующими в системе ООН.

Что касается полномочия Подкомиссии принимать такого рода решения, аргентинский наблюдатель, после представления проекта резолюции 2/С, ясно указал, что использованная процедура не соответствовала процедуре, предусмотренной резолюцией 1503 и другими соответствующими резолюциями Экономического и Социального Совета и Комиссии по правам человека. В поддержку позиции правительства Аргентины достаточно процитировать аргументацию председателя Подкомиссии Мартинеса Кобо из Эквадора, который на 753-м заседании, состоявшемся 19 августа 1976 года, заявил, что: "во втором пункте резолюции 8 (XXIII) Комиссия недвусмысленно просит Подкомиссию подготовить доклад, включающий сведения о нарушениях прав человека и основных свобод, исходящие из любых имеющихся источников. До прошлого года (1975) Подкомиссия довольствовалась представлением доклада, касавшегося только тех фактов, которые она считала грубыми нарушениями". Однако в прошлом году она решила, что может представлять также резолюции, и с этим решением г-н Мартинес Кобо не был согласен, о чем он сам недвусмысленно заявил.

Некоторые члены Подкомиссии сочли уместным еще раз уточнить рамки полномочий Подкомиссии, чтобы определить типы решений, которые она правомочна принимать по пункту "вопрос о нарушении прав человека" (резолюция 8 (XXIII)). Так, представитель Советского Союза г-н Смирнов высказался о том, что из резолюции 1235 (XLII), а также из резолюций 728 F (XXVIII) и 1503 (XLVIII) Экономического и Социального Совета ясно следует та процедура, которой необходимо следовать при рассмотрении сообщений о нарушениях прав человека и основных свобод. Таким образом, Подкомиссия имеет очень четко определенный круг работы: основной задачей Подкомиссии является рассмотрение сообщений, отражающих случаи вопиющего нарушения прав человека проведением политики дискриминации (см. документ SR.753, стр.4).

По мнению также некоторых других членов Подкомиссии, "при рассмотрении вопроса о нарушении прав человека во всех странах мира и, в частности, на территориях, находящихся в колониальной зависимости, Комиссия, согласно своей резолюции 8 (XXIII), должна была ограничиться указанием в своем докладе случаями, подлежащими рассмотрению, не принимая резолюций до проведения соответствующего расследования".

Ни одна из этих аргументаций не была принята во внимание, когда принималась резолюция, касающаяся моей страны.

3. Материал, содержащийся в резолюции

Что касается содержания резолюции, эксперт из Италии, представлявший резолюцию от имени ее авторов, указал, я цитирую, "что проект не содержит в себе никакого осуждения правительства Аргентины" и что его авторы руководствовались исключительно гуманными чувствами". Он также отметил, что "они сознают, что до настоящего времени правительство Аргентины активно сотрудничало с Верховным Комиссаром" и что "Аргентина не обязана, согласно соответсвующим международным документам, обращаться как с беженцами "с лицами, происходящими из латиноамериканских стран". И наконец, от имени авторов проекта эксперт из Италии обратился к международному сообществу с призывом "помочь Аргентине обеспечить прием (лицам этой категории), которые в настоящее время находятся в данной стране". И в заключение авторы проекта выразили одобрение похвальным действиям УВБК и "поддержали его призыв..., направленный на переселение лиц, бежавших из других стран Латинской Америки и находящихся в настоящее время в Аргентине". Я повторил собственные слова авторов, конкретно выражающие их толкование содержания и сферы действия анализируемой резолюции. Любое другое толкование, могущее вытекать из несовершенства ее текста, должно расцениваться как коварное и несерьезное и направленное на то, чтобы спровоцировать действия или создать такое положение в Комиссии, которое не имеет ничего общего с целями представляемой резолюции.

После принятия резолюции эксперт из Коста-Рики бурно выразил свое несогласие с проектом резолюции, говоря, что, по его мнению, я цитирую, "текст неясен и содержащееся в нем утверждение не имеет под собой серьезной основы, что, со своей стороны, отражено в неоднократном употреблении слова "кажется". Он также добавил, что если речь идет о "беженцах", то этот вопрос относится не к ведению Подкомиссии, а к ведению Верховного Комиссара по делам беженцев. Относительно четвертого пункта преамбулы он также высказался, что Латинская Америка является таким континентом, где по преимуществу практиковалось и практикуется благородное предоставление права убежища, которое в действительности никогда не соблюдалось ни одной другой группой стран, включая европейские страны. Исходя из вышеизложенного, он закончил свое выступление словами, что "он не может согласиться с тем, чтобы проект резолюции, касающийся Латинской Америки, был составлен в таких неопределенных выражениях и на таких условиях".

Правительство Аргентины особо заинтересовано в том, чтобы члены Комиссии по правам человека ознакомились со всеми высказанными в связи с этим документом возражениями по форме и по существу. Как отмечалось, его наблюдатель имел возможность представить их Подкомиссии только в письменном виде и лишь тогда, когда резолюция уже была принята; такие действия нельзя расценивать иначе, как неправильные и недопустимые.

4. Проблема беженцев

Генеральный секретарь ООН, выполняя изложенное в третьем пункте постановляющей части резолюции 2 С(XXIX) Подкомиссии, представил в распоряжение 33-й сессии Комиссии по правам человека "дополнительную" информацию, которую подготовил Верховный Комиссар ООН по делам беженцев, относительно положения лиц, перемещенных из стан Латинской Америки и находящихся в Аргентине (документ E/CN.4/1230).

Правительство Аргентины, прежде чем приступить к рассмотрению вопроса, желает подчеркнуть то тесное сотрудничество, которое оно оказывало и оказывает УВКБ, то сотрудничество, о котором неоднократно говорится в упомянутом документе. С целью прояснить

различные аспекты проблемы перемещенных лиц из Латинской Америки, находящихся в Аргентине, следует указать на некоторые обстоятельства общего и частного порядка.

Прежде всего следует сказать о том, что конкретные факты и ситуации, имевшие место в Аргентине, приведшие, возможно, к нанесению ущерба иностранцам, искавшим убежища на ее гостеприимной земле, должны рассматриваться и оцениваться на фоне тех условий и риска, которые были созданы терроризмом. В последние годы страна страдала от действий групп организованных преступников, от которых страдали также все граждане страны, желающие жить в атмосфере безопасности, уважения и социального мира.

Правительство Аргентины взяло на себя задачу бороться с этими преступными действиями во всех их проявлениях всеми доступными ему законными средствами и добиться полного восстановления внутренней безопасности. Несмотря на прогресс в этой области, достигнутый силами порядка, нельзя ожидать в ближайшем будущем полного и абсолютного успеха. Поэтому отдельные террористские группы могли совершить или совершили действия, имевшие международную огласку,и в качестве одной из своих целей, стремятся выставить аргентинские власти в том свете, будто бы они не обеспечивают надлежащую защиту иностранным и/или своим собственным гражданам.

Хорошо известно, что правительство Аргентины категорически отвергало такие злонамеренные факты и предприняло всевозможные шаги для выявления и наказания виновных. УВКБ была официально ознакомлена с позицией Аргентины относительно различных случаев и с тем, что были приняты чрезвычайные меры по обеспечению безопасности, о которых хорошо известно управлению и его региональному представительству в Буэнос-Айресе.

Большое число иностранцев, не менее чем 700 тыс. человек, нелегально проживают на аргентинской территории. Часть из них не может вернуться в свою страну происхождения или постоянного местожительства по политическим, религиозным, расовым или другим причинам,и относительно этих лиц правительство Аргентины еще раз проявило свое традиционное благородство, указав в своем декрете 1483/76, что аргентинские миграционные власти не могут объявлять незаконным въезд и/или проживание иностранцев, заявивших о том, что они находятся в упомянутых условиях. Принятие специальных правил относительно таких случаев конкретно показывает позицию Аргентины по этому вопросу, включая отношение к тем лицам, которые нарушили существующие миграционные законы и ищут на ее земле условий для мирной и благополучной жизни.

Блага, вытекающие из указанных мер, позволят многим иностранцам, особенно латиноамериканцам, которые, как сказал Верховный Комиссар, живут "нелегально", узаконить свое положение перед аргентинскими властями, которые не могут разрешить нелегальное проживание лиц на своей территории, даже под предлогом предполагаемой большей безопасности, поскольку над отдельными случаями стоит ответственность за обеспечение безопасности своей собственной страны и всех ее граждан. Кроме того, нелегальность, преступность и терроризм часто оказываются взаимосвязанными явлениями, что доказано существованием значительного числа иностранных граждан, не узаконивших свое положение, виновных в террористских или нарушающих спокойствие нации действиях.

В этом смысле с особенным интересом было отмечено заявление Верховного Комиссара относительно лиц, "действия которых противоречат целям и принципам Организации Объединенных Наций", совершающих "акты насилия над другими лицами". Если таковые акты совершаются

беженцами, то они представляют собой не только вызов общественному мнению, осуждающему их, но также оскорбление страны, где они проживают, которая из гуманных соображений предоставила им убежище и дала возможность начать новую жизнь" (конец цитаты).

Несмотря на оговорку, касающуюся географического ограничения, сформулированного в Конвенции (о статусе беженцев) от 1951 года, Аргентина по традиции благородно предоставляла и предоставляет убежище большому числу латиноамериканцев, столкнувшихся с конфликтными политическими ситуациями в своих странах происхождения или постоянного местожительства, которые считают, что они не могут вернуться в эти страны из соображений безопасности. Именно этому, хотя и относительно ограниченному числу иностранцев, нелегально проживающих в Аргентине или проживающих в качестве "временных беженцев", Верховный Комиссар старается обеспечить окончательное переселение в другие страны. Правительство Аргентины своими двусторонними и многосторонними мерами опередило призыв Верховного Комиссара и действовало в его духе, причем это не повлекло за собой необходимости признания какой-либо компетентности. Правительство Аргентины согласно с изложенным в информационном бюллетене УВКБ за февраль месяц этого года в том, что переселение происходит слишком медленно, и надеется, что международная солидарность будет выражена не в форме деклараций или присоединений, а в безотлагательном приеме тех лиц, которые по различным причинам не могут или не желают оставаться на аргентинской территории. Следует еще раз подчеркнуть здесь твердую решимость правительства Аргентины продолжать активно сотрудничать с Верховным Комиссаром с целью достижения высоких гуманных целей, вдохновляющих его действия, несмотря на те трудности, с которыми оно столкнулось сегодня и которые не помешали тому, чтобы сотни тысяч иностранцев приняли добровольное решение въехать и оставаться на аргентинской земле.

5. Неправительственные организации

И наконец, желательно обратить внимание Комиссии на роль некоторых неправительственных организаций, которые циничным образом позволяют проводить под своей эгидой систематическую кампанию по разжиганию вражды против аргентинского народа и правительства. В связи с этим, мы констатируем тот факт, что правительство Аргентины оставляет за собой право вернуться к этому вопросу для его глубокого анализа на этом же самом форуме и/или в Экономическом и Социальном Совете. Были нарушены соответствующие положения, в частности резолюция 1296 и ее статья 36 В, в которой предусматривается, что неправительственные организации не могут злоупотреблять своим консультативным статусом в своих действиях против государств-членов ООН, "неоправданных или вызванных политическими соображениями вопреки принципам Устава и в нарушение этих принципов". При рассмотрении этого вопроса следовало также обратиться к пункту 2 этой же резолюции, в котором говорится, что цели и задачи неправительственной организации должны соответствовать "духу, целям и принципам Устава Организации Объединенных Наций".